

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 AVRIL 1946.

3 APRIL 1946.

PROPOSITION DE LOI

créant un Office National pour la récupération, la reconstruction et le développement de la flotte nationale intérieure et rhénane.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een Nationaal Bureau voor de recuperatie, den verbouw en de uitbreiding van de eigen binnenvaart en Rijnvloot.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Les destructions et les dommages subis par la Belgique au cours de la seconde guerre mondiale sont bien plus considérables que ceux dont elle fut la victime au cours de la guerre 1914-18.

La réparation de ces dommages et la reconstruction de ce qui fut détruit soulèvent des problèmes qui peuvent être envisagés sous divers aspects.

Si l'équité et le sentiment de la solidarité nationale militent en faveur d'une réparation complète et totale, il est cependant des éléments d'appréciation qu'il ne faut pas perdre de vue afin que les restaurations et les reconstructions puissent rester dans le cadre des possibilités du pays et être effectuées en fonction de l'intérêt économique général.

Cet intérêt général exige, notamment, qu'il soit procédé d'urgence à certaines reconstitutions déterminées en attendant le vote d'une loi générale sur la réparation des dommages de guerre.

Parmi les catégories de biens sinistrés, la flotte nationale de bateaux d'intérieur et rhénans a plus particulièrement souffert.

Ces bateaux furent déjà réquisitionnés en grande partie par l'armée belge en 1940, ensuite la Wehrmacht lui fit subir le même sort. Tantôt une partie de la flotte subit des transformations pour servir au débarquement en Angleterre et, après l'abandon de ce projet, fut abandonnée en état de destruction; tantôt les bateaux furent remis à la

De door België tijdens den tweeden wereldoorlog ondergane verwoestingen en schade zijn merkkelijk grooter dan die waarvan ons land het slachtoffer was tijdens den oorlog 1914-1918.

Het herstel van die schade en de heropbouw van hetgeen werd verwoest doen vraagstukken oprijzen die verschillende uitzichten vertoonen.

Indien de billijkheid en het gevoel van nationale solidariteit pleiten ten gunste van een volledig en totaal herstel, mogen nochtans zekere beoordeelingsfactoren niet uit het oog worden verloren, opdat de herstelverrichtingen en de heropbouw binnen de perken blijven van 's lands vermogen en uitgevoerd zouden kunnen worden in verband met het algemeen economisch belang.

Dit algemeen belang vergt, inzonderheid, dat onverwijld zou worden overgegaan tot het uitvoeren van zekere bepaalde herstellingen, in afwachting van de aanneming van een algemeene wet op het herstel der oorlogschade.

Onder die reeksen geteisterde goederen, heeft de nationale vloot van de binnenschepen en van de Rijnschepen bijzonder geleden.

Deze vaartuigen werden reeds grootendeels door het Belgisch leger in 1940 opgeëischt, daarna ondergingen zij vanwege de Wehrmacht hetzelfde lot. Een gedeelte van de vloot werd omgebouwd om dienst te doen bij een ontschepping in Engeland, en, nadat dit ontwerp werd prijsgegeven, waren die booten nog slechts goed om te

disposition de leur propriétaire, en état de graves avaries. Dans la suite, d'autres bateaux furent endommagés ou coulés sous l'effet des bombardements de la R.A.F., parfois ils furent sabordés et coulés par leur propre équipage patriote; et, enfin, au cours de sa retraite, l'ennemi en fit sauter un nombre considérable.

Ce ne fut pas uniquement la propriété privée qui fut ainsi lourdement atteinte, mais aussi l'économie nationale laquelle se trouve privée, à l'heure qu'il est, de l'appoint indispensable d'une flotte d'intérieur et rhénane au moment de la reprise des transactions normales et des transports de matières premières indispensables à la reprise économique.

Il apparaît donc nécessaire et urgent d'envisager les moyens de remettre à la disposition du pays l'outil technique dont il a tant besoin.

L'urgence.

Tout au début, après la libération du territoire, le matériel navigable qui restait à notre disposition a pu faire face à nos besoins, mais il vient de s'avérer actuellement tout à fait déficitaire et cette situation menace de provoquer des résultats et des incidences hautement préjudiciables à l'intérêt général.

Le manque de bateaux d'intérieur et rhénans a provoqué déjà le détournement, vers les ports d'autres pays, de certaines importations et de certains trafics de transit. Il en fut ainsi récemment du trafic de céréales panifiables ainsi que du transit de produits nordiques destinés à la France du Nord.

Il est donc urgent que la flotte indispensable soit mise à la disposition des trafics qui menacent de plus en plus de nous quitter; nous devons tout mettre en œuvre pour garder la situation privilégiée que nous avons acquise depuis le mois de septembre 1944.

L'Intérêt Général.

Reconstituer la flotte d'intérieur et la flotte rhénane n'est pas uniquement une question d'équité et de solidarité nationale à l'égard des sinistrés; c'est également une nécessité nationale.

Il serait bien insuffisant de restaurer et de reconstruire canaux et écluses, ponts et outillages si l'usage devait en être laissé aux bateaux battant pavillon étranger. La flotte d'intérieur et rhénane nationale fait partie de l'outillage technique du pays et doit se trouver à la disposition de son économie; son existence, son importance et sa valeur doivent constituer des arguments et des éléments d'importance dans les négociations qui tendent à nous assurer ou à nous ramener des mouvements d'affaires et des trafics que la guerre et l'occupation nous ont fait perdre.

worden vernield; andere booten werden in een zeer gehavenden staat opnieuw ter beschikking van hun eigenaars gesteld. Later werden andere booten beschadigd of gekelderd bij de bombardementen van de R. A. F., soms werden zij door hun eigen vaderlandlievende bemanning tot zinken gebracht, en, ten slotte, deed de vijand er, tijdens zijn terugtocht, een groot aantal van in de lucht springen.

Niet alleen de privaateigendom werd aldus zwaar getroffen, maar ook s' lands bedrijfsleven, dat zich aldus op het huidig oogenblik beroofd ziet van de onmisbare diensten van een binnen- en Rijnvloot, ofschoon de normale verhandelingen en het vervoer van voor de economische heropleving onmisbare grondstoffen worden hervat.

Het lijkt, derhalve, noodzakelijk en dringend, de middelen te onderzoeken om opnieuw ter beschikking van het land het technische werktuig te stellen waarvan het zoo een dringende behoefte heeft.

De zaak is dringend.

In den beginne, na de bevrijding van ons grondgebied, kon het te onze beschikking gebleven vaartuigmaterieel volstaan om het hoofd te bieden aan onze behoeften, doch thans blijkt er een volkomen ontoereikendheid te zijn, wat voor het algemeen belang zeer nadeelige uitslagen en terugslagen dreigt te hebben.

Het gebrek aan binnen- en Rijnschepen heeft reeds de verplaatsing naar havens van andere landen, tot gevolg gehad van een bepaalden invoer en van transito-verkeer. Dit was onlangs het geval met het verkeer der broodgranen alsook met den doorvoer van producten uit de Noordlanden, bestemd voor Noord-Frankrijk.

Derhalve, is het dringend noodig, dat de onmisbare scheepsruimte ter beschikking worde gesteld van het verkeer dat ons steeds meer dreigt te ontsnappen; wij moeten alles in het werk stellen om den bevoorrechten toestand, dien wij sedert de maand September 1944 hebben verworven, te behouden.

Het Algemeen Belang.

De wedersamenstelling van onze binnenvloot en van onze Rijnvloot is niet alléén een kwestie van billijkheid en van nationale solidariteit ten opzichte van de geteisterden, zij is insgelijks een nationale noodzakelijkheid.

Het zou niet volstaan, de kanalen en sluizen, bruggen en materiele toerusting te herstellen en herop te bouwen, indien ze moeten dienen om te worden gebruikt door onder vreemde vlag varende schepen. De nationale binnen- en Rijnvloot maakt deel uit van 's lands technische toerusting en dient ter beschikking te staan van zijn bedrijfsleven; haar bestaan, haar belangrijkheid en haar waarde moeten argumenten en gegevens uitmaken, van gewicht bij de onderhandelingen welke ons den omzet en het verkeer moeten terugbezorgen die door den oorlog en de bezetting te loor gingen.

Modalités de la Reconstruction.

La reconstruction de la flotte nationale soulève aussi des problèmes qui ne se rencontrent pas du tout ou ne se rencontrent pas dans les mêmes proportions à l'occasion de la solution des problèmes de la réparation des dommages de guerre dans d'autres secteurs.

Il ne faut pas répéter l'erreur qui fut parfois commise en 1919 en qui consistait à se borner à reconstruire ce qui fut détruit par la guerre sans tenir compte des progrès techniques réalisés depuis ni des besoins nouveaux ou transformés qui se sont manifestés.

Puisqu'il s'agit de reconstituer un outillage technique adjuvant de l'économie nationale, l'intérêt général exige aussi qu'il soit tenu compte des exigences du jour et des services que la collectivité peut attendre du matériel reconstruit et renouvelé. Sans cela, tous les efforts restent vains et les dépenses considérables sont consenties en pure perte, nécessitant de nouvelles dépenses, plus considérables encore à très bref délai.

Le problème dépasse ainsi la sphère de l'intérêt privé des sinistrés; il se place sur un terrain bien plus vaste, intéressant tout le pays.

C'est de cette triple préoccupation: de l'urgence des solutions à intervenir, du respect de l'intérêt des sinistrés, du souci de l'intérêt général et des besoins de la technique moderne que s'est inspiré le projet de la création d'un Office National pour la Récupération, la Reconstruction et le Développement de la flotte nationale intérieure et rhénane.

Récupération.

Il semble superflu d'insister sur le fait qu'il appartient à l'Etat de négocier avec nos alliés la question de la récupération dans les eaux étrangères, mais cette question soulève ensuite de nombreux problèmes auxquels il y a lieu de trouver des solutions adéquates. Ni les particuliers, ni l'administration insuffisamment armés ne peuvent actuellement répondre à tous les besoins.

Usage d'un outillage propre aux sauvetages prise en charge des épaves, réalisation ou restauration des bateaux sinistrés, possibilité de reconstructions rémunératrices, défense des intérêts privés dans le cadre de l'intérêt général sont autant de questions que seul un organisme spécial et spécialement habilité peut résoudre d'une façon satisfaisante.

La composition de l'Office et la présence au sein de son conseil d'administration de représentants de tous les départements intéressés, de représentants des sinistrés eux-mêmes ainsi que de spécialistes dans les diverses matières,

Hoe moet de verbouw worden aangevat?

De heropbouw van de nationale vloot plaatst ook vraagstukken op het voorplan, die zich niet of zeker niet in dezelfde verhoudingen voordoen naar aanleiding van de regeling van het herstel van de oorlogsschade in andere sectoren.

Men mag niet terugvallen in de fout die soms in 1919 werd begaan en er in bestond, te herstellen wat door den oorlog werd vernield, zonder rekening te houden met de sindsdien verwezenlijkte technische vorderingen, noch met de tot uiting komende nieuwe of hervormde behoeften.

Daar het er om gaat, om de ten dienste van 's lands bedrijfsleven staande technische toerusting weder samen te stellen, vergt het algemeen belang ook, dat rekening zou worden gehouden met de vereischten van den dag en met de diensten welke de gemeenschap mag verwachten van het herbouwd en hernieuwd materieel. Zonder dat, blijven alle pogingen vruchteloos, en worden aanzienlijke uitgaven, zonder eenig nut, toegestaan, waardoor nieuwe, nog aanzienlijke uitgaven, binnen korten tijd worden noodzaak.

Het vraagstuk gaat aldus de perken van het privaat belang der geteisterden te buiten en stelt zich op een veel ruimer terrein, waarbij de belangen van gansch het land betrokken zijn. Het ontwerp tot instelling van een Nationaal Bureau voor de Recuperatie, den Verbouw en de Uitbreiding van de nationale vloot van binnenschepen en van Rijschepen, werd ingegeven door de drievoudige bezorgdheid voor de dringende noodzakelijkheid van de oplossing van dit vraagstuk, voor de eerbiediging van de belangen der geteisterden, voor het algemeen belang en voor de behoeften van de moderne techniek.

Recuperatie.

Het lijkt wel overbodig er op te wijzen, dat het de taak is van den Staat met onze geallieerden te onderhandelen over de recuperatie in de buitenlandsche wateren. Maar bij deze recuperatie zullen, vervolgens, talrijke problemen waarvoor een passende oplossing dient te worden gevonden, oprijzen. Noch de particulieren, noch de administratie, onvoldoende toegerust, kunnen op dit oogenblik in alle behoeften voorzien.

Het gebruik maken van de voor het bergen noodige uitrusting, het ten laste nemen van de wrakken, het te gelde maken of het herstel van de geteisterde schepen, de mogelijkheid van loonenden herbouw, het verdedigen van de private belangen binnen de perken van het algemeen belang, — zijn evenveel vraagstukken die alleen door een bijzonder organisme, met bijzondere bevoegdheden bekleed, op een bevredigende wijze kunnen worden opgelost.

De samenstelling van het Bureau en de aanwezigheid in den schoot van zijn beheerraad van vertegenwoordigers van alle belanghebbende departementen, van vertegenwoordigers van de geteisterden zelf, alsmede van deskun-

assurent, avec le respect de tous les intérêts en cause, la possibilité de voir prendre des décisions promptes et définitives, pratiques, sans devoir craindre les solutions partielles, ni les lenteurs des discussions, des rapports et des influences contradictoires.

Si l'Office décide l'envoi d'un bateau sinistré sur chantier, les travaux seront exécutés d'après ses plans et ses directives et le coût de ces travaux sera supporté par lui.

Pour garantir le remboursement des frais ainsi exposés, l'Office prendra une inscription hypothécaire sur l'unité réparée ou reconstruite. Le propriétaire pourra rentrer en possession de son bien s'il le désire et en prenant l'engagement de payer pour cette hypothèque un intérêt modique de 2 %.

Lorsqu'une législation sur la réparation des dommages de guerre sera intervenue et lorsque ce propriétaire saura ce qu'il aura à toucher par application de cette législation nouvelle, cette hypothèque sera soit rayée, soit réduite du montant de l'indemnité accordée pour dommages de guerre.

Si le propriétaire préfère se contenter de cette indemnité et refuse son bateau restauré et grevé de l'hypothèque de reconstruction, l'Office pourra soit vendre, soit faire exploiter le bateau refusé et le propriétaire ne touchera que sa seule indemnité de dommages de guerre selon les modalités et les procédures fixées par la législation à intervenir.

Reconstruction.

Lorsque l'Office aura décidé que l'état du matériel justifie des réparations ou une reconstruction, il tiendra compte tout d'abord de l'utilité des travaux à exécuter et de la possibilité de rendre normalement rentable et exploitable le bateau reconstruit, grevé de l'hypothèque représentant le montant des frais à exposer. Il retiendra ensuite l'utilité que pourra représenter le bateau reconstruit et examinera la question de savoir s'il répondra à un besoin au point de vue du trafic à assurer et des besoins auxquels il doit répondre.

Développement.

Personne ne contestera que l'intérêt national, tout autant que l'intérêt particulier bien entendu, exigent que la flotte renouvelée et remise en état réponde aux nécessités techniques modernes, qu'il est plus profitable de remplacer parfois par des unités complètement neuves le matériel vétuste sinistré que de le rafistoler et de dépenser des sommes considérables à des bateaux qui, bientôt, ne pourront supporter la concurrence du matériel neuf ou de bateaux étrangers.

digen op de verschillende gebieden, zijn een waarborg voor de eerbiediging van alle bij de zaak betrokken belangen en geven ons de verzekering, dat vlugge, afdoende en praktische beslissingen zullen kunnen worden genomen, zonder vrees voor gedeeltelijke oplossing, voor de traagheid der besprekingen en der verslagen en voor tegenstrijdige invloeden.

Indien het Bureau beslist een geteisterd schip naar de werf te zenden, zullen de werken uitgevoerd worden volgens zijn plannen en aanwijzingen en zal het de kosten van die werken dragen.

Om de terugbetaling van de aldus gemaakte onkosten te verzekeren, zal het een hypothecaire inschrijving nemen op het herstelde of verbouwde schip. De eigenaar zal zijn goed kunnen terugkrijgen, indien hij dit wenscht, door de verbintenis aan te gaan op die hypotheek een geringen interest van 2 % te betalen.

Wanneer een wetgeving op het herstel van de oorlogsschade zal uitgevaardigd zijn en wanneer deze eigenaar zal weten wat hij, in toepassing van die nieuwe wetgeving, zal ontvangen, zal die hypotheek ofwel worden doorgehaald, ofwel verminderd worden met het bedrag van de voor oorlogsschade toegekende vergoeding.

Zoo de eigenaar verkiest genoeg te nemen met die vergoeding, en zijn hersteld en wegens de verbouwing met de hypotheek bezwaard schip weigert, zal het Bureau het geweigerde schip ofwel kunnen verkoopen ofwel doen exploiteeren, en de eigenaar zal slechts zijn vergoeding voor oorlogsschade ontvangen, volgens de bij de uit te vaardigen wetgeving te bepalen modaliteiten en rechtspleging.

Verbouwing.

Wanneer het Bureau tot het besluit is gekomen, dat de toestand van het materieel herstellen of een verbouwing rechtvaardigen, zal het vooreerst rekening houden met het nut van de uit te voeren werken en met de mogelijkheid het verbouwde schip, bezwaard met een hypotheek gelijk aan het bedrag der te maken kosten, normaal bruikbaar en winstgevend te maken. Het zal, vervolgens, rekening houden met het nut dat het verbouwde schip kan opleveren en onderzoeken of het, uit het oogpunt van het te verzekeren vervoer en van de beloften waarin moet worden voorzien, aan een noodzakelijkheid beantwoordt.

Uitbreiding.

Niemand zal betwisten dat het, zoowel in het nationaal belang als in het welbegrepen privaat belang, noodzakelijks is, dat de herstelde en vernieuwde vloot zou beantwoorden aan de moderne technische vereischten en, dat het soms voordeliger is het verouderd geteisterd materieel door volledig nieuwe eenheden te vervangen dan het op te kalfateren, en aanzienlijke bedragen uit te geven voor schepen die weldra de concurrentie met het nieuwe materieel of met vreemde schepen niet meer zullen kunnen volhouden.

Le système qui consiste à reconstruire ou à réparer sans tenir compte du montant des dommages ni des frais de reconstruction et à grever temporairement les bateaux en question d'une hypothèque équivalant aux dépenses exposées, permet le rajeunissement et le développement de la flotte sous le contrôle de l'Etat et des intéressés, représentés par l'Office.

L'Office pourra du reste, de par les dispositions de ses statuts, être chargé dans la suite d'affecter son avoir au développement de la flotte nationale ou de procéder à ce développement par des subsides qui seront éventuellement mis à sa disposition.

N. B. — Il va de soi que les bateaux éventuellement livrés à titre de réparation par l'Allemagne seront mis à la disposition de l'Office qui pourra en disposer en faveur de sinistrés ayant perdu leur bateau.

Moyens financiers de l'Office.

Comme dit ci-dessus, le produit de la vente des épaves ou de bateaux refusés par les propriétaires entrera dans l'avoir de l'Office. Il pourra en outre, d'après l'article 5, percevoir certaines redevances, notamment sur les contrats d'affrètement.

Quant aux dotations dont l'Office serait le bénéficiaire, il est à remarquer que celles-ci ne seront pas versées à fonds perdus, puisque temporairement une hypothèque en garantira le remboursement et que, jusqu'au règlement de la question des dommages de guerre, un intérêt sera payé à l'Office.

Het systeem van verbouwing of herstelling, zonder rekening te houden met het bedrag der schade of met de kosten voor verbouwing, en van het tijdelijk bezwaren der bewuste schepen met een hypotheek gelijk aan de gedane kosten, zal toelaten de vloot, onder contrôle van den Staat en van de belanghebbenden, die in het Bureau vertegenwoordigd zijn, te verjongen en uit te breiden.

Het Bureau zal overigens, overeenkomstig de bepalingen van zijn statuut, in de toekomst er mede belast worden zijn bezit te bestemmen voor de uitbreiding van de nationale vloot, of die uitbreiding door te voeren door middel van toelagen die eventueel te zijner beschikking zullen gesteld worden.

N. B. — Het spreekt van zelf, dat de schepen die eventueel door Duitschland als herstelbetaling zullen worden geleverd, ter beschikking zullen worden gesteld van het Bureau, dat er zal kunnen over beschikken ten voordeele van geteisterden die hun schip verloren hebben.

Geldmiddelen van het Bureau.

Zooals hierboven werd gezegd, zal de opbrengst van de wrakken of van de door de eigenaars geweigerde schepen, in de activa van het Bureau worden opgenomen. Bovendien zal het, overeenkomstig artikel, 5, sommige belastingen mogen heffen, inzonderheid op de bevrachtingscontracten.

Wat de toelagen aan het Bureau betreft, dient er te worden opgemerkt, dat deze niet met afgestaan kapitaal zullen worden gestort, vermits de terugbetaling er van tijdelijk zal gewaarborgd zijn door een hypotheek en dat, tot de regeling van het vraagstuk der oorlogsschade, aan het Bureau een interest zal worden betaald.

L. JORIS.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est institué au Ministère des Travaux Publics — sous la dénomination d'Office National pour la récupération, la reconstruction et le développement de la flotte nationale intérieure et rhénane — un organisme chargé de sauver et de récupérer les bateaux intérieurs et rhénans sinistrés tant en Belgique que dans les divers pays où ils pourront se trouver, de procéder à leur remise en état ou à leur reconstruction et de veiller au développement de la navigation intérieure dans le cadre de l'intérêt économique général du pays.

Sont également compris dans la mission de l'Office tous travaux et tous accords avec les chantiers navals de con-

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Bij het Ministerie van Openbare Werken wordt onder de benaming Nationaal Bureau voor de recuperatie, den verbouw en de uitbreiding van de eigen binnen- en Rijnvloot een organisme opgericht met opdracht de binnen- en Rijnschepen zoowel in België als in de onderscheidene landen waar zij zich mochten bevinden, te redden en te recupereren, over te gaan tot hun herstel of verbouw en te waken voor de uitbreiding van de binnenscheepvaart in het kader van het algemeen economisch belang van het land.

Worden insgelijks begrepen in de opdracht van het Bureau, alle werken en alle overeenkomsten met de scheeps-

struction, les fournisseurs de ces chantiers, les sociétés hypothécaires et les sociétés de crédit, dans la mesure où ces travaux ou ces accords sont de nature à favoriser les buts pour la réalisation desquels le présent office est créé.

Il en est de même de toutes autres opérations analogues qui pourraient être confiées à l'Office par arrêté royal.

ART. 2.

L'Office National pour la Récupération, la Reconstruction et le Développement de la Flotte Nationale Intérieure et Rhénane est un établissement public. Il possède la personnalité civile.

ART. 3.

Les épaves et les bateaux sinistrés récupérés par l'Office lui sont attribués.

Ces bateaux seront remis en état ou reconstruits par les soins de l'Office et restitués à leurs propriétaires selon des modalités ou des conditions à convenir ou, en cas de besoin, réalisés. Ces réalisations s'effectueront par l'administration des domaines conformément aux dispositions légales sur la matière sur réquisition de l'Office et pour son compte.

ART. 4.

L'Etat met ses fonctionnaires à la disposition de l'Office.

L'Office est administré par un conseil constitué par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

ART. 5.

L'Office est autorisé à percevoir des redevances sur les conventions d'affrètement dont les modalités et le montant seront approuvés par arrêté royal.

ART. 6.

Il est institué un fonds spécial et temporaire destiné à subvenir aux dépenses à effectuer pendant les années 1945, 1946 et 1947 pour l'exécution des travaux de l'Office.

Ce fonds fera l'objet d'un article spécial à inscrire au budget extraordinaire sous le libellé « Fonds spécial de la Navigation Intérieure et Rhénane ».

Il sera alimenté à concurrence d'une somme totale de 700 millions de francs.

Le Ministre des Travaux Publics soumettra chaque année aux Chambres, avant le 15 novembre, un rapport sur l'exercice écoulé en même temps que le compte de prévision de cet office pour l'année suivante; à défaut pour les Chambres d'avoir voté ce compte avant le 1^{er} janvier, celui-ci sera considéré comme adopté avec l'approbation des crédits correspondants.

timmerwerven, de leveranciers van deze werven, de hypotheccaire vennootschappen en krediet-maatschappijen, in de mate waarin deze werken of deze overeenkomsten kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van de oogmerken waarvoor onderhavig bureau wordt opgericht.

Hetzelfde geldt voor alle andere gelijkaardige bewerkingen die bij Koninklijk besluit aan het Bureau mochten worden toevertrouwd.

ART. 2.

Het Nationaal Bureau voor de recuperatie, den verbouw en de uitbreiding van de eigen binnen- en Rijnvloot is een openbare instelling. Het bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 3.

De wrakken en de teruggewonnen geteisterde schepen worden aan het Bureau toegekend.

Deze schepen worden hersteld of wederaangebouwd door de zorgen van het Bureau en aan hun eigenaars teruggeschonken volgens overeen te komen modaliteiten of voorwaarden, of, zoo noodig, te gelde gemaakt. Deze tegeldmakingen worden gedaan door het Bestuur der Domeinen, overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake, op aanzoek van het Bureau en voor zijn rekening.

ART. 4.

De Staat stelt zijn ambtenaars ter beschikking van het Bureau.

Het Bureau wordt beheerd door een Raad samengesteld bij in den Raad der Ministers overlegd Koninklijk besluit.

ART. 5.

Het Bureau is gemachtigd op de bevrachtingsovereenkomsten cijnzen te innen waarvan de modaliteiten en het bedrag bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd.

ART. 6.

Er wordt een bijzonder en tijdelijk Fonds opgericht bestemd om te voorzien in de uitgaven te doen gedurende de jaren 1945, 1946 en 1947, voor de uitvoering van de werken van het Bureau.

Dit Fonds maakt het voorwerp uit van een bijzonder artikel in te schrijven op de buitengewone begroting onder de benaming « Bijzonder Fonds van de Binnen- en Rijn-scheepvaart ».

Het wordt gespijsd tot beloop van een totale som van 700 miljoen frank.

De Minister van Openbare Werken legt elk jaar aan de Kamers, vóór 15 November, een verslag voor over het afgelopen dienstjaar samen met de raming van dit Bureau voor het volgende jaar; keurt de Kamer deze rekening niet goed voor 1 Januari, dan wordt zij beschouwd als aangenomen met goedkeuring van de overeenstemmende kredieten.

Il est alloué immédiatement pour être mis à la disposition de l'office, en vue de lui permettre de couvrir ses dépenses depuis la date de sa constitution jusqu'à la date d'approbation du premier compte de prévision tel qu'il est prévu ci-dessus, un crédit d'un montant de 200 millions.

Toutes les sommes mises à la disposition de l'office sont versées à un article spécial inscrit au titre I^{er} du budget pour ordre.

Les paiements à effectuer par l'office sont ordonnancés sur sa réquisition par le Ministère des Travaux Publics.

L'Office soumet annuellement à la Cour des Comptes le compte de sa gestion. Ce compte est appuyé des pièces justificatives.

Conformément à l'article 5, alinéas 3^o et 4^o, de la loi du 29 octobre 1846, la Cour a le droit de se faire fournir tous les renseignements et documents pouvant faciliter l'exercice de sa mission.

ART. 7.

Les statuts de l'Office seront approuvés par arrêté royal.

ART. 8.

A la demande de l'Office, l'administration des domaines et l'office des sequestres lui remettront les épaves et les bateaux qu'ils ont pris en charge depuis la libération du territoire et ce sans frais.

ART. 9.

L'office est autorisé à conclure tous accords nécessaires avec des sociétés hypothécaires ou de crédit en vue de prendre des inscriptions hypothécaires en sa faveur sur les bateaux récupérés, reconstruits ou construits par ses soins; il peut de même prendre des inscriptions hypothécaires à charge des propriétaires des bateaux récupérés, construits ou reconstruits et restitués à leur propriétaire.

ART. 10.

L'office sera dissous le 31 décembre 1947, à moins qu'un arrêté royal ne prolonge sa durée.

A la dissolution de l'office, son actif et son passif seront recueillis par l'Etat.

Een krediet, groot 200 miljoen, wordt onmiddellijk toegekend om ter beschikking van het Bureau te worden gesteld ten einde het toe te laten zijn uitgaven vanaf den datum van zijn instelling tot op den datum van goedkeuring van de eerste raming, zoals hierboven voorzien, te dekken.

Al de sommen die ter beschikking van het Bureau worden gesteld, worden gestort op een bijzonder artikel in Titel I van de Begroting voor Orde ingeschreven.

De door het Bureau uit te voeren betalingen worden betaalbaar gesteld op aanzoek van den Minister van Openbare Werken.

Het Bureau onderwerpt elk jaar aan het Rekenhof de rekening van zijn beheer. Deze rekening wordt gestaafd door de bewijsstukken.

Het Hof heeft, overeenkomstig artikel 5, alinea's 3^o en 4^o, der wet van 29 October 1846, het recht zich alle inlichtingen en stukken te doen overleggen om de uitvoering van zijn taak te vergemakkelijken.

ART. 7.

De statuten van het Bureau worden bij Koninklijk besluit goedgekeurd.

ART. 8.

Op het verzoek van het Bureau, stellen het Bestuur der Domeinen en de Dienst van het Sekwester te zijner beschikking de wrakken en de schepen die hun werden toevertrouwd sinds de bevrijding van het grondgebied, en dit zonder kosten.

ART. 9.

Het Bureau is gemachtigd om alle noodige overeenkomsten af te sluiten met hypothecaire vennootschappen of kredietmaatschappijen, ten einde te zijnen voordeele hypothecaire inschrijvingen te nemen op de teruggewonnen, door zijn zorgen verbouwde of gebouwde schepen; het kan insgelijks hypothecaire inschrijvingen nemen ten laste van de eigenaars van teruggewonnen, gebouwde of verbouwde schepen die aan hun eigenaar werden terugbezorgd.

ART. 10.

Het Bureau wordt ontbonden op 31 December 1947, tenzij zijn bestaan bij Koninklijk besluit wordt verlengd.

Bij de ontbinding van het Bureau, worden zijn activa en zijn passiva door den Staat overgenomen.

L. JORIS,
H. HEYMAN.